

Art.-Nr. / Item no. /

Réf. / Art.-č. / Nr art.: 85640

(DE) H0m-Weiche, W1 18°, EW/IBW, re./li.

(GB) H0m-Points, W1 18°, EW/IBW, right/left

(FR) H0m-Aiguillage, W1 18°, EW/IBW, droite/gauche

(CZ) H0m-Výhybka, W1 18°, EW/IBW, pravá/levá

(PL) H0m-Zwrotnica, W1 18°, EW/IBW, prawa/lewa

Art.-Nr. / Item no. /

Réf. / Art.-č. / Nr art.: 85641

(DE) H0e-Weiche, W1 18°, EW/IBW, re./li.

(GB) H0e-Points, W1 18°, EW/IBW, right/left

(FR) H0e-Aiguillage, W1 18°, EW/IBW, droite/gauche

(CZ) H0e-Výhybka, W1 18°, EW/IBW, pravá/levá

(PL) H0e-Zwrotnica, W1 18°, EW/IBW, prawa/lewa



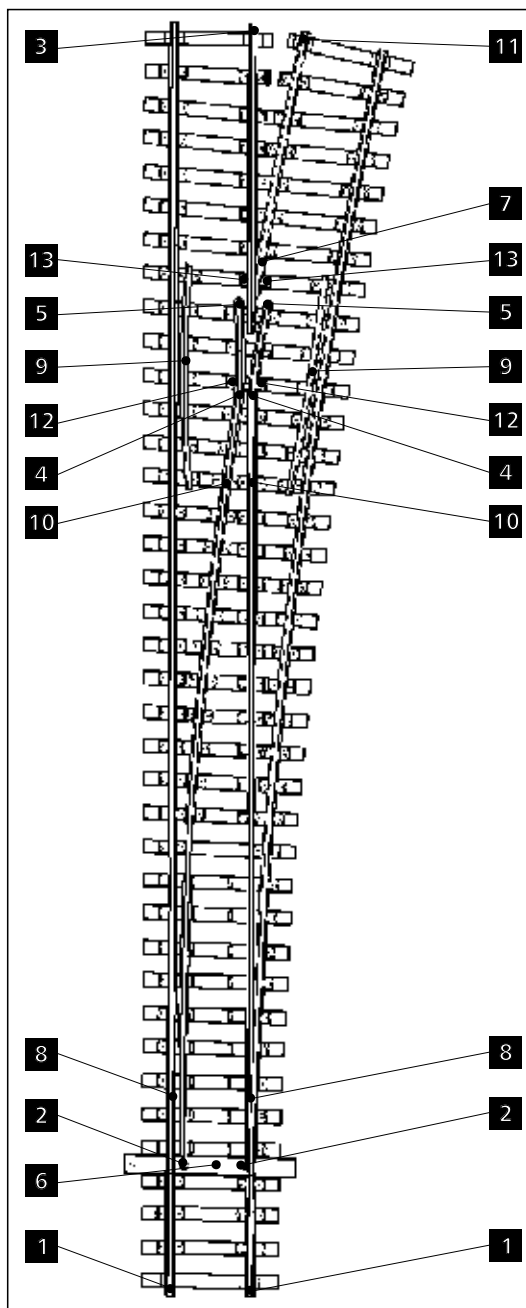
(DE) Bitte vergleichen Sie vor dem Montagebeginn die vorhandenen Teile mit der Bauanleitung. Reklamationen montierter oder teilmontierter Bausätze können nicht anerkannt werden!

(GB) Before starting to assemble, please check that all parts are there by comparing them with the building instructions. Complaints about assembled or partially assembled kits cannot be accepted!

(FR) Avant de commencer le montage, comparer les pièces disponibles avec celles figurant dans les instructions de service. Nous ne pouvons pas accepter les réclamations concernant des kits montés ou partiellement montés.

(CZ) Porovnejte prosím před montáží dané součástky s návodem. Reklamacie smontovaných či částečně smontovaných dílů nebude brána v potaz!

(PL) Przed rozpoczęciem montażu należy porównać otrzymane części z instrukcją montażu. Reklamacje złożonych lub częściowo złożonych zestawów nie będą uznawane!



DE

GEOMETRIE

Grundelement: Symmetr. Außenbogenweiche

Herzstückwinkel: H0m/H0e: 14°

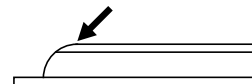
Radius (mm): H0m: 810/810 - H0e: 675/675

BAUVARIANTEN

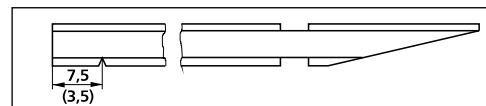
1. Grundform: Symmetr. Außenbogenweiche (Streckung möglich)
2. Einfache Weiche: R (mm) entsprechend Streckung
3. Bogenweichen: H0m: 360...490 / H0e: 300...490 nach Bedarf

MONTAGEANLEITUNG:

1. Um eine exakte Bearbeitung der Profile für die gewünschte Weichengeometrie zu ermöglichen, fertigt man sich vor Beginn eine Schablone des Weichengrundrisses an.
2. Entfernen von Fräsrückständen/Graten an den Profilen.
3. An den Zungenspitzen (2) leichte Radien anbringen.



4. Blanken der Schienenfüße an den für Stromversorgung vorgesehenen Stellen. Durch gründliche Entfernung der Brünierung lässt sich das Neusilberprofil problemlos mit Stromleitern löten.
5. Ablängen der Profile entsprechend der gewünschten Geometrie. Die Zungen-Mittelschienen (2/10) auf die Schablone legen, entsprechenden Radius verbiegen. Die Zungenspitze (2) in der Mitte des Stellfaches (6) anlegen, den Überstand vom Ende der Mittelschiene (10) bis zur Kunststoffüglerschienen (5) mittels Seitenschneider entfernen, Schnittstelle mit Feile säubern. Einbringen der Kerben in Mittelschienen (s. Punkt 5). Die Herzstückspitze (durch die Endschienen des Stammgleises (3) auf 7,8 mm (H0m) bzw. 7,0 mm (H0e) Abstand zum Abknickpunkt, Kerbe, (4)) ausrichten. Die Endschiene des Zweiggleises (11) liegt mit der Spitze am Ende der Phase der Herzstückspitze (7).
6. 7,5 mm (H0m) bzw. 3,5 mm (H0e) vom Ende der Mittelschiene (10) im Fuß eine Kerbe einbringen.



7. Die Aussparung (8) im Fußbereich an den Außenschienen (1) liegt innen am Weichenausgang und garantiert das saubere Anliegen der Zungen.

Achtung! Bei Verwendung von 1 m Profilen für die Außenschienen (1) die Aussparung (8) selbst mit Feile einbringen!

Achtung! Die hohe Flexibilität des Schwellengitters bedingt erhöhte Anforderungen bei der Weichenmontage. Dem Bausatz liegen 2 Paar vorgefertigte Endschienen bei (1 Satz für rechte; 1 Satz für linke Weichen). Die Herzstückspitze wird dabei jeweils durch die Endschienen des Stammgleises (3) gebildet. Die vorliegende Bauanleitung gilt als Orientierung, individuelle Erfahrungen ermöglichen andere technologische Abläufe bei der Weichenmontage.

8. Die beiden mitgelieferten Strombrücken bei Bedarf: die Enden durch die beiden Kleisen der Mittelschiene unterhalb der Kunststoffüglerschienen und der Endschienenkleisen oberhalb der Kunststoffüglerschienen (12/13) von der Weichenrückseite durchstecken und in den Kleisen in Einschubrichtung der Profile umbiegen. Die Schienenverbinder vor der Montage auf die Profile aufstecken (Iso-Verbinder auf Endschienen).

9. Montagevariante 1:

Erwärmen des Schwellengitters mittels Heißluftdüse, konzentriert auf die Wellstege zwischen den Schwellen. **Achtung! Zu lange und intensive Erwärmung bewirkt eine Deformation der Schwellen!** So wie sich die Wellstege leicht dehnen (stauchen) lassen, das Schwellengitter mittels Kleber (z. B. Loctite 496) auf der Anlage befestigen. Die Fixierung des Gitters erfolgt durch Abkühlung im befestigten Zustand.

Anschließend erfolgt das Einschieben der Profile.

Reihenfolge: Außenschienen → Endschienen → Zungen-Mittelschienen.

Achtung! Exaktes Vorbiegen der Profile nicht vergessen!

Das Umbiegen der Zungenhaken im Stellfach (6) erfolgt seitlich mit einer Pinzette. Die Zungenspitzen anschließend leicht anheben und Stellschwelle einschieben. Zungenhaken in Langlöcher einhängen. Danach die Kunststoffradlenker (9) in die Kleisen einschieben.

Montagevariante 2:

Die Schablone o. Anriss der gewünschten Weichengeometrie auf eine Sperrholzplatte aufbringen. Schwellenrost erwärmen (vom Weichenausgang beginnend), die fertig gebogenen Bereiche mittels Stahlstiften um die Schwellen fixieren.

Diese Schritte fortführen bis zum Weicheneingang. Anschließend Profile einbringen nach Variante 1. Nach Abnehmen der Weiche vom Unterbau lässt sich deren Lage bis zum Anbringen auf der Anlage korrigieren.

GB

GEOMETRY

Basic element: Symmetrical outer curve switch

Frog angle: H0m/H0e: 14°

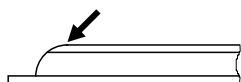
Radius (mm): H0m: 810/810 - H0e: 675/675

DESIGN VARIATIONS

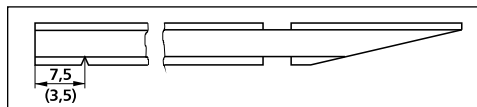
- Basic form:** Symmetrical outer curve switch (extension possible)
- Simple track:** R (mm) in accordance with extension
- Curved turnouts:** H0m: 360...490 / H0e: 300...490 as required

ASSEMBLY INSTRUCTIONS:

- A template of the turnout ground plan is produced before starting in order to facilitate an exact processing of the sections for the desired turnout geometry.
- Removal of milling residues/burrs on the sections.
- Attach slight radii to the tips of the switch (2).



- Polishing the rail feet at the points provided for power supply. The nickel silver section can be simply soldered to conductors by thoroughly removing the burnishing.
- Cutting the sections to length according to the desired geometry. Place the switch centre rails (2/10) on the template, bend the corresponding radius. Place the tip of the switch (2) in the middle of the setting compartment (6), remove the projection from the end of the middle rail (10) extending to the plastic wing rail (5) using side cutters, clean the interface with a file. Insert the notches in the middle rails (see point 5). Align the frog tip (through the end rail of the main track (3) to 7.8 mm (H0m) or 7.0 mm (H0e) distance from the turn-off point, notch, (4)). The end rail of the branch track (11) has its tip at the end of the phase of the frog tip (7).
- Insert a notch 7.5 mm (H0m) or 3.5 mm (H0e) from the end of the middle rail (10) in the foot.



- The recess (8) in the foot area on the outer rails (1) is located on the inside of the turnout exit and guarantees a clean contact of the switches.

Caution! When using 1 metre sections for the outer rails (1), insert the recess (8) yourself using a file!

- The two current bridges that come with the delivery if required: Push the ends through the two track



Caution! The high flexibility of the sleeper grid results in increased requirements when the turnout installation is concerned. The kit includes 2 pairs of prefabricated end rails (1 set for right; 1 set for left turnouts). The frog tip is formed by the end rail of the main track (3). This construction manual is intended as a guide, individual experiences enable other technological processes during the turnout installation.

fastening of the centre rail below the plastic wing rails and the end rail track fastenings above the plastic wing rail (12/13) from the back of the switch and bend them over in the track fastenings in the direction of insertion of the sections. Push the rail connectors onto the sections before installation (Iso-connectors on end rails).

9. Installation option 1:

Heating up of the sleeper grid by means of a hot air nozzle, concentrated on the corrugated webs between the sleepers.

Caution! Heating over too long a period or which is too intensive causes a deformation of the sleepers!

The sleeper grid can also be fastened to the system with adhesive (e.g. Loctite 496) in just the same way that the corrugated webs can be easily stretched (compressed). The grid is fixed by means of cooling in its attached state. The sections are then inserted.

Sequence: Outer rails → end rails → switch middle rails.

Caution! Don't forget the precise pre-bending of the sections!

The switch hooks in the storage compartment (6) are bent using tweezers. Then slightly lift the tips of the switch and insert the setting threshold. Hook the switch hook into slotted holes. Then push the plastic handlebars (9) into the track fastenings.

Installation option 2:

Apply the template or outline of the desired turnout geometry to a plywood plate. Heat the sleeper grate (starting from the turnout exit), fix the finished curved areas around the sleepers using steel pins. Continue these steps until you reach the turnout entrance. Then insert the sections according to version 1. After removing the turnout from the substructure, its position can be corrected until it is mounted on the set.

FR

GÉOMÉTRIE

Élément de base: Aiguillage californien symétrique

Angle de cœur: H0m/H0e: 14°

Rayon (mm): H0m: 810/810 - H0e: 675/675

BAUVARIANTEN

- Forme basique:** Aiguillage californien symétrique (étirement possible)
- Aiguillage simple:** R (mm) allongement correspondant
- Aiguillages en courbe:** H0m: 360...490 / H0e: 300...490 en fonction des besoins

MANUEL DE MONTAGE:

- Fabriquez un gabarit du plan des aiguillages au préalable afin de permettre un traitement précis des profilés pour la géométrie d'aiguillage souhaitée.
- Retirez les résidus de fraisage / d'ébavurage sur les profilés.
- Appliquez de légers rayons sur la pointe des lames (2).
- Lustrer les patins de rail sur les points prévus pour l'alimentation électrique. Le retrait efficace du brunissage permet de souder sans problème le nouveau profilé en maillechort avec les conducteurs électriques.
- Coupez des profilés en fonction de la géométrie désirée. Poser les lames d'aiguille centrales (2/10) sur le gabarit, plier le rayon correspondant. Poser la pointe d'aiguille (2) au centre du compartiment (6), retirer le surnageant à partir de l'extrémité du rail central (10) jusqu'au contre-rail en plastique (5) à l'aide d'une pince coupante, épurer l'interface avec une lime. Introduction d'encoches dans les rails centraux (cf. Point 5) Disposer la pointe du cœur (à travers le rail d'extrémité de la voie principale (3) à une distance de 7,8 mm (H0m) ou 7,0 mm (H0e) du point de pliage, c'est-à-dire l'encoche (4). La pointe du rail d'extrémité de la voie déviée (11) se situe à l'extrémité de la phase de la pointe du cœur (7).
- Installer une encoche à 7,5 mm (H0m) ou 3,5 mm (H0e) de l'extrémité du rail central (10), dans le patin.



- L'encoche (8) au niveau du patin sur les rails extérieurs (1) se trouve à la sortie de l'aiguillage et garantit ainsi une pose propre des lames d'aiguille. **Attention! Lors de l'utilisation de profilés de 1 m pour les rails extérieurs (1), faites l'encoche (8) vous-même avec une lime!**
- Les deux dérivation électriques fournies: si nécessaire, pousser les extrémités à travers les deux



Attention! La grande flexibilité du caillebotis de traverse est responsable des plus hautes exigences lors du montage des aiguillages. Le kit de construction est fourni avec 2 paires de rails d'extrémité préfabriqués (1 lot pour l'aiguillage de droite, 1 lot pour l'aiguillage de gauche). Ce faisant, la pointe de cœur est formée par les rails d'extrémité de la voie complète (3). Le présent manuel fait office d'orientation, les expériences individuelles permettent de procéder autrement au montage des aiguillages.

éléments de fixation du rail central sous les contre-rails en plastique et les éléments de fixation d'extrémité au-dessus du contre-rail en plastique (12/13) depuis la face arrière des aiguillages et les plier dans les éléments de fixation de la voie dans la direction d'insertion des profilés. Installer les connecteurs de rail sur les profilés avant le montage (connecteur Iso sur rails d'extrémité).

9. Variante de montage 1:

Chauffez la grille de traverser à l'aide d'une buse à air chaud, concentrée sur les bandes ondulées entre les traverses.

Attention! Un réchauffement long et intense entraîne la déformation des traverses!

Puisque les bandes ondulées s'étirent légèrement (elles remontent), fixer la grille de traverses sur l'installation avec de la colle (par ex. Loctite 496). La fixation de la grille est réalisée par le refroidissement à l'état solide. Pour finir, insérer les profilés.

Ordre: Rails extérieurs → rails d'extrémité → lames d'aiguille rail central

Attention! Ne pas oublier le pliage préalable précis des profilés!

Le pliage du crochet dans le compartiment (6) s'effectue sur le côté avec une pincette. Soulever ensuite légèrement les pointes des lames d'aiguille et insérer la traverse glissière. Accrocher les crochets dans les trous oblongs. Insérer ensuite le rail de guidage (9) dans les éléments de fixation de la voie

Variante de montage 2:

Appliquez le gabarit ou le tracé de la géométrie souhaitée des aiguillages sur un panneau en contreplaqué. Réchauffez la grille de traverse (en commençant par la sortie de l'aiguillage), fixer les zones pré-pliées autour des traverses à l'aide de tiges en acier. Continuer les étapes jusqu'au début de l'aiguillage. Installer ensuite les profilés conformément à la variante 1. Après avoir retiré l'aiguillage de la sous-construction, sa position peut être corrigée jusqu'à ce qu'il soit monté sur le système.

CZ

TVAR

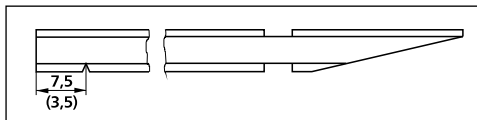
Základní prvek: Symetr. výhybka s vnějším obloukem
Úhel srdcovky: H0m/H0e: 14°
Poloměr (mm): H0m: 810/810 - H0e: 675/675

KONSTRUKČNÍ VARIANTY

- Základní forma:** Symetr. výhybka s vnějším obloukem (Prodloužení délky podloží je možné)
- Jednoduché výhybky:** R (mm) podle protažení
- Výhybka oblouku:** H0m: 360...490 / H0e: 300...490 podle potřeby

NÁVOD K MONTÁŽI:

- Pro přesné opracování profilů pro požadovanou geometrii výhybky si před započetím práce připravte šablonu obrysu výhybky.
- Odstraňte zbytky frézování / otěpy z profilů.
- Na hroty jazyků (2) připojte mírné poloměry.
- Patky kolejnic na místech určených k napájení očistěte do hola. Důkladným odstraněním brunování lze alpakový profil snadno pájet k vodičům.
- Přířizněte profily podle požadované geometrie. Umístěte střední kolejnici jazyka (2/10) na šablonu, ohněte do odpovídajícího poloměru. Umístěte hrot jazyka (2) doprostřed přestavňovacího prostoru (6), odstraňte přesah konce střední kolejnice (10) až po plastovou křídlovou kolejnici (5) pomocí nože, pomocí pilníku začistěte místo řezu. Vložte zářezy do středních kolejnic (viz bod 5). Vyrovnajte hrot srdcovky koncovou kolejnicí hlavní koleje (3) na 7,8 mm (H0m) nebo 7,0 mm (H0e) k bodu zlomu, zářezu (4). Koncová kolejnice odbočovací koleje (11) leží hrotem na konci fáze hrotu srdcovky (7).
- 7,5 mm (H0m), resp. 3,5 mm (H0e) od konce středové kolejnice (10) provedte zářez do patky.



- Vybrání (8) v oblasti patky na vnějších kolejnicích (1) je vnitřně na výjezdu z výhybky a zaručuje čisté připojení jazyků.

Pozor! Při použití profilů 1 m pro vnější kolejnice (1) provedte vybrání (8) sami pomocí pilníku!

- Oba dodávané napájecí můstky podle potřeby: konce protáhněte drobným kolejivem středové kolejnice pod plastovými křídlovými kolejnicemi a drobným



Pozor! Vysoká flexibilita pražcového roštu vede ke zvýšeným požadavkům na montáž výhybky. Sada obsahuje 2 páry prefabrikovaných koncových kolejnic (1 sada pro pravé, 1 sada pro levé výhybky). Hrot srdcovky je přitom tvořen koncovou kolejnicí hlavní koleje (3). Tento návod k montáži je orientační, individuální zkušenosti umožňují i jiné technologické postupy při montáži výhybek.

9. Montážní varianta 1:

Nahřejte pražcový rošt pomocí horkovzdušné pistole, soustředte se vlnité pásky mezi pražci.

Pozor! Příliš dlouhé a intenzivní nahřívání způsobuje deformaci pražců!

Tak, jak se vlnité pásky dají lehce roztáhnout (stlačit), připojte přípevněte pražcový rošt pomocí lepidla (např. Loctite 496) k podkladu. K fixaci roštu dojde ochlazením v připevněném stavu. Následně zasuňte profily.

Pořadí: Vnější kolejnice → Koncové kolejnice → Jazyky středových kolejnic.

Pozor! Nezapomeňte na přesné předběžné ohnutí profilů!

Ohnutí háčků jazyků v přestavňovacím prostoru (6) se provádí z boku pinzetou. Hroty jazyků poté mírně nadzvedněte a vložte přestavňovací pražec. Háčky jazyků zavěste do podélných otvorů. Poté nasuňte plastové přídržnice (9) do připevňovacího drobného kolejiva.

Variante de montage 2:

Appliquer le gabarit ou le tracé de la géométrie souhaitée des aiguillages sur un panneau en contreplaqué. Réchauffer la grille de traverse (en commençant par la sortie de l'aiguillage), fixer les zones pré-pliées autour des traverses à l'aide de tiges en acier. Continuer les étapes jusqu'au début de l'aiguillage.

Installer ensuite les profilés conformément à la variante 1. Après avoir retiré l'aiguillage de la sous-construction, sa position peut être corrigée jusqu'à ce qu'il soit monté sur le système.

PL

GEOMETRIA

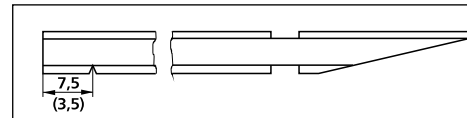
Element podstawowy: symetr. rozjazd łukowy dwustronny
Kąt krzyżownicy: H0m/H0e: 14°
Promień (mm): H0m: 810/810 - H0e: 675/675

WERSJE MONTAŻOWE

- Podstawowa forma:** Aiguillage californien symétrique (możliwość rozciągnięcia)
- Pojedyncza zwrotnica:** R (mm) odpowiednio do rozciągnięcia
- Zwrotnica łukowa:** H0m: 360...490 / H0e: 300...490 według zapotrzebowania

INSTRUKCJA MONTAŻU:

- W celu umożliwienia dokładnej obróbki profili dla pożądanej geometrii zwrotnicy, należy przed rozpoczęciem sporządzić sobie szablon rzutu poziomego zwrotnicy.
- Usunąć z profili pozostałości frezowania/zadziory.
- Na szczytach iglic (2) nanieść lekkie promienie.
- Wybyszczyć stopki szyn w miejscach przewidzianych dla zasilania energią elektryczną. Przez dokładne usunięcie oksydowania, profil z mosiądzu wysokoniklowego można bez problemu przylutować do przewodnika prądu.
- Profile przyciąć odpowiednio do pożądanej geometrii. Położyć iglicowe szyny środkowe (2/10) na szablony, wygiąć odpowiedni promień. Ułożyć ostrze iglicy (2) w środku przegródki nastawczej (6), usunąć nadmiar od końca szyny środkowej (10) aż do szyny skrzydłowej z tworzywa sztucznego (5) za pomocą szczypiec do cięcia drutu, miejsce cięcia oczyścić pilnikiem. Naciąć karby na szynach środkowych (p. punkt 5). Ustawić wierzchołek krzyżownicy (przez szynę końcową toru zasadniczego (3) w odległości 7,8 mm (H0m) wzgl. 7,0 mm (H0e) od punktu zgięcia, (4)). Szyna końcowa toru zwrotnego (11) leży ostrzem na końcu fazy wierzchołka krzyżownicy (7).
- Naciąć karb 7,5 mm (H0m) wzgl. 3,5 mm (H0e) od końca szyny środkowej (10) na stopce.



- Wgłębienie (8) w okolicy stopki w szynach zewnętrznych (1) leży wewnątrz na wyjściu zwrotnicy i gwarantuje dokładne przyłożenie iglic.

Uwaga! W przypadku zastosowania profili 1 m na szyny zewnętrzne (1) należy samodzielnie zrobić wgłębienie (8) przy pomocy pilnika!



Uwaga! Wysoka elastyczność kraty podkładowej warunkuje zwiększone wymagania przy montażu zwrotnicy. Zestaw zawiera 2 pary prefabrykowanych szyn końcowych (1 para dla prawej, 1 dla lewej zwrotnicy). Wierzchołek krzyżownicy tworzy przy tym dana szyna końcowa toru zasadniczego (3). Załączona instrukcja montażu służy do orientacji, indywidualne doświadczenie umożliwi inny przebieg montażu zwrotnicy.

- W razie potrzeby zastosowania obu załączonych mostków prądowych: przełożyć końce przez obie złączki szyny środkowej poniżej szyn skrzydłowych z tworzywa sztucznego i złączyć szyny końcowych powyżej szyny skrzydłowej z tworzywa sztucznego (12/13) od strony tylnej zwrotnicy i wgłąd do złączy w kierunku wkładania profili. Przed montażem wsunąć łączniki szynowe na profil (złączki ISO na szynach końcowych).

9. Wariant montażowy 1:

Rozgrzać kratę podkładową za pomocą dyszy z gorącym powietrzem, skoncentrowanej na mostki faliste między podkładami.

Uwaga! Zbyt długie i intensywne ogrzewanie powoduje deformację podkładów!

Tak jak można, mostki faliste lekko rozciągnąć (zgnieść) i umocować kratę podkładową za pomocą kleju (np. Loctite 496) do instalacji. Uniieruchomienie kraty następuje przez ostygnięcie w stanie umocowanym. Następnie należy wsunąć profile.

Kolejność: Szyny zewnętrzne → szyny końcowe → iglicowe szyny środkowe.

Uwaga! Proszę nie zapomnieć o dokładnym wstępny wygięciu profili!

Przebiegię haków iglic w przegródce nastawczej (6) należy wykonać z boku za pomocą pęsety. Następnie szczyty iglic lekko podnieść i wsunąć podkład nastawczy. Zawiesić haki iglic w otworach podłużnych. Następnie wsunąć kierownicę z tworzywa sztucznego (9) w złączki.

Wariant montażowy 2:

Nanieść szablon lub zarysy pożądanej geometrii zwrotnicy na arkusz sklejki. Ogrzać kratę podkładową (zaczynając od wyjścia zwrotnicy), zamocować już wygięte odcinki za pomocą kołków stalowych wokół podkładów. Powtarzać powyższe kroki aż do wejścia zwrotnicy.

Następnie założyć profile zgodnie z wariantem 1. Po zdjęciu zwrotnicy z podbudowy można skorygować jej położenie aż do umieszczenia w instalacji.

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • **(GB)** Hotline customer service • **(FR)** Services à la clientèle Hotline

(CZ) Hotline Zákaznické služby • **(PL)** Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) Technische Änderungen vorbehalten! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) Subject to technical changes! Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) Sous réserve de modifications techniques! Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) Technické změny vyhrazeny! Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) Zastrzeża się możliwość zmian technicznych! W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany.

Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produktu oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(DE) Bitte beachten Sie: Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) Please note: This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) Attention: Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) Upozornění: Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) Należy mieć na względzie, że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfłakającym).